



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.: General  
12 August 2005

Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин  
Тридцать третья сессия**

**Краткий отчет о 697-м заседании,**  
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 15 июля 2005 года, в 10 ч.

*Председатель:* г-жа Манало

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные первоначальный, второй и третий периодические  
доклады Гамбии*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Объединенные первоначальный, второй и третий периодические доклады Гамбии (CEDAW/C/GMB/1-3, CEDAW/PSWG/2005/II/CRP.1/Add.4 и CRP.2/Add.4)*

1. По приглашению Председателя представители Гамбии занимают места за столом Комитета.
2. **Г-н Таал** (Гамбия), представляя объединенные первоначальный, второй и третий периодические доклады данного государства-участника, говорит, что правительство его страны уже давно преисполнено решимости защищать права женщин, добиваться ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и повышать их социальный, политический и экономический статус. Поэтому оно ускорило процесс ратификации Конвенции и ратифицировало ее в 1992 году. В Конституции 1997 года было впервые в конституционной истории страны дано расширенное определение дискриминации, куда, в соответствии со статьей 1 Конвенции, вошла и дискриминация по признаку пола.
3. Решимость правительства расширять права и возможности женщин нашла свое отражение в том, что еще до ратификации Конвенции в 1992 году были созданы Национальное бюро женщин и Национальный совет женщин. К числу других органов, которые выступают в качестве консультативных по отношению к правительству, а также помогают гамбийским женщинам бороться с неравенством и лишениями и включаться в процесс национального развития, относятся, в частности, сеть координаторов по гендерной проблематике (состоящая из представителей основных государственных ведомств и организаций гражданского общества), специальный комитет Национального собрания по проблемам женщин и детей, комитет кабинета министров по гендерной проблематике и технический комитет по гендерным вопросам. Наконец, был создан Государственный департамент по делам женщин, подотчетный Канцелярии вице-президента. В ходе осуществления Национальной политики по улучшению положения женщин Гамбия добилась определенных успехов.
4. В числе мер, принимаемых правительством в области образования, были созданы государственные начальные школы с бесплатным обучением, для того чтобы у бедных семей появился дополнительный стимул направлять своих детей, особенно дочерей, на учебу, открыв им доступ к продолжению образования, освоению умений и навыков и тем самым – более широкие возможности для трудоустройства. Это поможет увеличить процент женщин, занимающих управленческие должности (сегодня они составляют 25 процентов) и выполняющих квалифицированную работу (сегодня таких 4,9 процента). В рамках начатой в 2001 году национальной политики в области здравоохранения правительство принимало и принимает меры для улучшения состояния здоровья женщин, труд которых жизненно важен для экономики страны. Повысился уровень первичного медико-санитарного обслуживания, снизилась материнская и младенческая смертность и стали шире использоваться современные контрацептивы.
5. Женщины составляют примерно половину всех трудящихся страны и являются главными производителями продуктов питания. И хотя для улучшения положения женщин, живущих в сельской местности, предстоит еще многое сделать, в целях сокращения бедности правительство и его партнеры предпринимают усилия по повышению функциональной грамотности населения, развитию предпринимательства, профессиональному обучению и микрофинансированию. Женщинам удалось пробиться в сферу выращивания товарных культур, где традиционно доминируют мужчины, и они начали пользоваться всеми возможностями, которые дают в сельских районах общинные радиостанции и мультимедийные центры телекоммуникаций. Женщин стали избирать главами деревень и в состав районных советов и местных органов власти. На общегосударственном уровне вице-президент Гамбии – первая женщина, которая заняла и дольше всех в Африке сохраняет такую должность, а шесть женщин являются членами Национального собрания (три из них были туда назначены, а три – избраны).

6. В Конституции Гамбии записано, что женщины должны иметь равные с мужчинами политические, экономические и социальные возможности. В недавно принятом Законе о детях 2005 года дается определение того, кто считается ребенком, и предусматриваются меры борьбы с торговлей детьми, браками и помолвками между детьми, а также с вредными видами традиционной практики, отрицательно сказывающимися на благополучии, достоинстве, росте и развитии детей. Однако в плане выполнения статьи 5 Конвенции остается еще немало поле для деятельности. Несоблюдение положений этой статьи может привести к тому, что женщины будут и далее оставаться под господством мужчин. Должно измениться отношение к женщинам и изжиты дискриминирующие их социально-культурные модели поведения.

7. В докладе Гамбии последовательно рассматривается каждая статья Конвенции и комментируются национальные законодательные акты, принятые с целью ее реализации. По предметам большинства статей в Гамбии достигнут определенный прогресс, и есть надежда, что с помощью гражданского общества и религиозных лидеров Конвенция будет в полной мере отражена в Конституции страны. Прилагаются особые усилия по повышению информированности населения страны о содержании Конвенции, при том что 80 процентов населения неграмотны.

#### *Статьи 1 и 2*

8. **Г-жа Шимонович**, напомнив, что Гамбия ратифицировала Конвенцию без оговорок, указывает, что первостепенное значение имеет придание ей силы через внутригосударственное законодательство. Раздел 33 (4) Конституции страны, где запрещается дискриминация по признаку пола, имеет позитивное значение, но носит недостаточно далекоидущий характер. Ведь в статье 1 Конвенции говорится обо всех формах дискриминации в отношении женщин, во всех областях, тогда как Конституция позволяет сохранять дискриминацию в вопросах усыновления, брака, развода, погребения, наследования и в других областях личного права. Оратор интересуется, рассматривало ли правительство вопрос о путях приведении Конституции в полное соответствие с положениями Конвенции, и если да, то на кого будет возложена эта задача, особенно если Комитет вынесет такую рекомендацию в своих заключительных замечаниях.

9. **Г-н Флинтерман** говорит, что хотел бы больше узнать о взаимосвязи между Конвенцией, которую Гамбия ратифицировала в 1992 году, и Протоколом 2003 года к Африканской хартии прав человека и народов о правах женщин в Африке, который Гамбия подписала недавно. В отношении Конвенции Гамбия не сделала никаких оговорок, но сделала оговорки к Протоколу в отношении искоренения разного рода вредной практики, а также раздельного проживания и развода супругов, аннулирования брака и права на наследование.

10. Вопрос о Протоколе здесь весьма уместен: в отношении одних прав (например, права на мир) в нем говорится подробнее, чем в Конвенции, а в отношении других (таких, как права супругов в браке) его положения носят более ограниченный характер. И в Конвенции (статья 23), и в Протоколе (статья 31) предусматривается, что они не затрагивают другие положения внутригосударственного или международного права, которые в большей степени способствуют или благоприятствуют расширению прав женщин. Отсюда оратор делает вывод, что оговорки, сделанные Гамбией в отношении Протокола, не ограничивают ее обязательств по Конвенции, и настоятельно предлагает Гамбии снять свои оговорки к Протоколу.

11. **Г-жа Габр** говорит, что Гамбия находится примерно в том же положении, что и другие наименее развитые страны Африки. Развитие – категория не только экономическая; оно зависит от наличия сбалансированного общества, в котором свою определенную роль играют женщины, а также от реалистичной оценки ситуации. Чужим опытом никогда не заменить свой собственный.

12. На основании представленного Гамбией доклада и ответов, полученных на предложенный Комитетом перечень проблем и вопросов, оратор делает вывод, что в этой стране одним из препятствий для осуществления прав женщин считается сочетание практики ислама и практики, основанной на обычаях. Как мусульманка, она не согласна с тем, что ислам непременно препятствует осуществлению прав женщин; фактически во многих мусульманских странах Конвенция достаточно хорошо выполняется.

13. Правительство несет ответственность за соблюдение всех статей Конвенции и должно гласно сотрудничать в достижении этой цели с женскими организациями. Оратор спрашивает, как оно собирается нести ответственность за соблюдение Конвенции в условиях, когда необходимы срочные изменения в законодательстве, в частности по вопросам, касающимся калечащих операций на женских половых органах, брака и семьи и равноправия в трудоустройстве.

14. **Г-жа Гаспар** говорит, что с облегчением услышала от делегации Гамбии о том, что правительство этой страны принимало и принимает меры по достижению равноправия женщин, поскольку на основании доклада такого впечатления у нее не сложилось. Несмотря на то что Гамбия ратифицировала Конвенцию более десяти лет назад, существовавшие тогда противоречия сохраняются по сей день. Например, в Конституцию были внесены изменения, закрепившие принцип недопущения дискриминации по признаку пола, но было разрешено и продолжать обычную и религиозную практику, которая признается дискриминационной в отношении женщин. Хотя оратор понимает, с какими экономическими трудностями приходится сталкиваться этой стране, она согласна с г-жой Габр в том, что гендерное равенство имеет первостепенное значение для развития, и считает, что принятие законодательства, направленного на установление такого равенства, не потребует от Гамбии никаких затрат. Она спрашивает, как правительство предполагает содействовать обеспечению равенства не только на конституционном уровне, но и на уровне законов, регулирующих гражданство и другие соответствующие вопросы.

15. **Г-жа Сайга**, напомнив о том, что, как указывается в докладе Гамбии, многие законы этой страны еще не соответствуют положениям Конвенции и что Национальный совет женщин должен постоянно информировать правительство о том, как традиционные виды практики сказываются на положении женщин, интересуется, внес ли этот Совет или какой-либо другой орган конкретные предложения о соответствующих изменениях в законодательстве. Она также спрашивает, подвергались ли пересмотру какие-либо законодательные акты, содержащие дискриминационные положения.

16. **Г-жа Шин** говорит, что также хотела бы подчеркнуть необходимость изменения дискриминационного законодательства. Она спрашивает, была ли распущена созданная в 1987 году Комиссия по реформированию законодательства. Если да, то оратор хотела бы знать, планируется ли воссоздать эту Комиссию и какие у правительства имеются кратко- или долгосрочные планы по принятию законодательных актов, направленных на борьбу с такими явлениями, как калечащие операции на женских половых органах и насилие в семье, которые приносят женщинам столько страданий.

17. **Г-жа Хан** говорит, что, как хорошо известно, Гамбия относится к числу беднейших стран мира с весьма низким индексом развития человеческого потенциала (ИРЧП). Поэтому она очень удивилась, когда обнаружила, что в докладе содержится так мало информации о влиянии бедности на женщин, особенно на сельских женщин. Она хотела бы знать, разработало ли правительство экономическую стратегию для высвобождения из "ловушки бедности", особенно с учетом экономического спада последних десятилетий, и одной из Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, – сокращения к 2015 году вдвое числа людей, проживающих в крайней нищете. Важно помнить о том, что бедность – проблема не только финансовая: она порождает неграмотность, отсутствие медицинского обслуживания и урезанные социальные и иные возможности для женщин. Отметив, что в Гамбии действуют программы микрокредитования, оратор в заключение спрашивает, сколько таких программ адресно предназначено для женщин, и даются ли им кредиты под низкий процент, а также без залога.

18. **Г-жа Морван** спрашивает, какую роль в борьбе с дискриминацией играют женские НПО, сколько существует таких организаций и насколько регулярно они контактируют с правительством. Зная, что многие НПО и неформальные женские движения борются за искоренение вредных видов традиционной практики, она хотела бы узнать, не сталкиваются ли они с яростным сопротивлением, и если да, то как правительство их защищает, особенно учитывая право на свободу ассоциаций, подтвержденное в статье 3 Конвенции. Оратор хотела бы также получить информацию о том, как осуществляется финансирование этих НПО и имеют ли они доступ к средствам связи, чтобы поддерживать контакты между собой и с населением. Учитывая, что уровень грамотности в Гамбии очень низок, она интересуется, имеют ли НПО доступ к радио.

19. В своем устном выступлении представитель делегации Гамбии упомянула Закон о детях 2005 года. Оратор хотела бы знать, запрещает ли этот Закон те виды практики, которые вредят здоровью детей, особенно девочек. Например, приравниваются ли калечащие операции на женских половых органах к преступному посягательству на ребенка. Она уверена, что если бы такое серьезное посягательство имело место в отношении ребенка мужского пола, к нему относились бы гораздо внимательнее.

20. **Г-н Таал** (Гамбия) согласен с тем, что бедность – это извечный бич как Гамбии, так и большинства развивающихся стран Африки. Меры на национальном уровне, направленные на искоренение бедности, в том числе и представленный правительству тремя неделями ранее среднесрочный план, принимаются в соответствии со Стратегическим документом по сокращению бедности (СДСБ) и Целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и не рассчитаны адресно только на женщин. Тем не менее совсем недавно кабинет министров одобрил создание плановой комиссии по решению вопросов экономического развития, которая будет учитывать в своей работе гендерную проблематику.

21. Оратор признает, что внутреннее законодательство страны все еще не обеспечивает удовлетворительного решения проблем, о которых идет речь в статье 5. Однако для того чтобы законы были эффективными, нужно иметь возможность обеспечить их выполнение, а это значит, что общество в целом должно о них знать и быть готовым соблюдать их положения. Несмотря на то что из-за низкого уровня грамотности людям трудно объяснить необходимость отказа от сложившихся моделей поведения и искоренения вредных видов традиционной практики, правительство все же вступило недавно в диалог с религиозными лидерами с целью разъяснить им, сколь опасны калечащие операции на женских половых органах, то есть тот вид традиционной практики, который не предписывается исламом.

22. Оратор информирует членов Комитета о том, что будет предпринят комплексный общий пересмотр национального законодательства с целью привести его в соответствие с различными международными соглашениями, которые подписала Гамбия. Финансовые средства для этой цели были получены от правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов.

23. **Г-жа Сингхатех** (Гамбия) говорит, что в разделе 33 (4) Конституции запрещается дискриминация по признаку пола, кроме тех случаев, когда соответствующие вопросы регулируются персональным правом. Чтобы внести поправки в это положение, потребуются провести референдум, и за эти ограничения должно быть подано не менее 75 процентов голосов, поскольку актами парламента вносить в Конституцию поправки нельзя. Учитывая тот факт, что 90 процентов населения Гамбии – мусульмане, живущие в основном по законам обычного права и шариата, их трудно убедить в том, что некоторые виды традиционной практики наносят вред здоровью и дискриминируют женщин; и хотя ислам сам по себе не может служить предлогом для несоблюдения положений Конвенции, законы шариата и обычного права часто действуют в одинаковом направлении. Несмотря на это правительство проводит соответствующую работу среди имамов и кади, стремясь разъяснить народу необходимость защищать права женщин. Кроме того, в июне 2005 года был принят ныне переданный на утверждение президенту Закон о детях, который, в частности, запрещает калечащие операции на женских половых органах.

24. Что касается оговорки Гамбии к Дополнительному протоколу к Африканской хартии прав человека и народов о правах женщин в Африке, то Национальное собрание само решало, какие его положения ратифицировать, а какие – нет. Оратор высказывает опасение по поводу того, что, если этот вопрос будет вновь передан на рассмотрение Собрания, оно может заявить и другие оговорки к Протоколу. Однако и далее будут предприниматься усилия с целью убедить правительство в необходимости принятия специальных законов о борьбе с дискриминацией женщин. В заключение, отвечая на вопрос, заданный г-жой Шин, оратор подтверждает, что Комиссия по реформированию законодательства, которой поручено выносить рекомендации по законодательным реформам, все еще работает.

25. **Г-жа Файе-Хайдара** (Гамбия) говорит, что женщины составляют 80 процентов целевых бенефициаров программ кредитования, организуемых различными НПО и правительством. Однако некоторые учреждения, занимающиеся микрофинансированием, взимают со ссуд проценты, и правительство изучает возможности снижения процентных ставок, чтобы получатели кредитов могли извлечь из них максимальную пользу.

26. На Национальный совет женщин возложена задача консультировать правительство по вопросам, касающимся положения женщин, и еще до ратификации Африканской хартии прав человека и народов этот Совет взаимодействовал с Национальным собранием в том, что касается повышения информированности всего населения и членов парламента о правах женщин. Сейчас он тесно сотрудничает с НПО, которые оказывают правительству помощь в подготовке национального доклада в рамках процесса "Пекин + 10".

27. **Г-жа Дакоста** (Гамбия) говорит, что микрокредиты, как правило, выдаются в виде возобновляемых фондов по ставке от 18 до 35 процентов. Женщины обычно подают заявки на кредиты группами, а затем сами распределяют между собой полученные деньги. Средством обеспечения при таких сделках служит коллективное давление со стороны других членов группы, которые следят за тем, чтобы каждая из них расходовала средства надлежащим образом и вовремя погашала кредит.

28. Касаясь вопроса о доступе к информации, оратор говорит, что наиболее эффективным средством информирования в Гамбии является радио, и, благодаря созданию общинных радиостанций, его передачи могут слушать во всех уголках страны. Кроме того, была подготовлена специальная группа по распространению информации, состоящая в основном из женщин, которым поручено заниматься распространением информации о правах женщин при помощи театрализованных постановок.

29. **Г-н Таал** (Гамбия) подчеркивает, что законы шариата применяются в Гамбии лишь при решении семейных вопросов. А нормы обычного права применяются в силу Закона о применении английского права, но приоритет над другими законами всегда имеет Конституция.

30. Что же касается вопросов микрокредитования, то он уже давно призывает к резкому снижению процентных ставок по ним. Африканский банк развития предоставил для использования на кредиты в секторе рыболовства 5 млн. долл. США, но эти деньги так и остались нетронутыми из-за высоких процентных ставок, которые делают кредиты недоступными.

31. В ответ на вопрос г-жи Морваи оратор говорит, что в Гамбии НПО вообще не испытывают никакого давления, поскольку там действуют демократические принципы и все граждане имеют право на проведение демонстраций и свободу объединения.

### *Статья 3*

32. **Г-жа Цзоу** Сяоцяо говорит, что ей не вполне ясны национальные механизмы улучшения положения женщин. Из доклада вытекает, что Национальное бюро женщин является исполнительным органом Национального совета женщин, а Государственный департамент по делам женщин – координационным центром осуществления Национальной политики по прогрессу женщин Гамбии. Ее интересует, каковы взаимоотношения этих органов, и, в частности, функционирует ли Бюро женщин в качестве секретариата Совета женщин. Как используется собранная Бюро информация и в какие еще учреждения она направляется? Оратор просит также предоставить дополнительную информацию о структуре и членском составе Совета и хотела бы знать, обладает ли Совет достаточными полномочиями для эффективного содействия расширению прав женщин.

33. Оратора озадачивает явное противоречие в докладе, поскольку там говорится, что в стране отсутствует какая-либо комплексная национальная политика в отношении женщин, но в то же время приводятся детали, касающиеся Национальной политики по прогрессу женщин Гамбии. Эта Национальная политика охватывает ряд важных вопросов, затрагивающих женщин, но оратор интересуется, возникали ли проблемы в связи с осуществлением этой Политики. Проводило ли правительство среднесрочный обзор хода выполнения этой Политики и выявляло ли оно ее положительные результаты, а также существующие препятствия? Если нет, то намеревается ли оно делать это?

34. **Г-жа Шин** задает вопрос о том, совпадает ли принятая правительством концепция национального развития с его же концепцией улучшения положения женщин. Она хотела бы знать, какие различия проводятся

между понятиями равенства и справедливости, поскольку складывается впечатление, что, по мнению правительства, гендерное равенство будет достигнуто, если гамбийские женщины смогут на равной с мужчинами основе участвовать в экономическом развитии страны. Наконец, она спрашивает, как соотносятся друг с другом "Видение 2020 года" и Национальная политика по прогрессу женщин Гамбии и включает ли "Видение" компонент равенства полов.

35. **Г-жа Бокпе-Гнакаджа** подчеркивает, что правительство Гамбии обязано в первую очередь принимать законодательные и политические меры, направленные на достижение гендерного равенства, и настоятельно призывает его изыскивать новые средства преодоления возникающих на этом пути препятствий. Гамбия подписала и ратифицировала целый ряд международно-правовых документов, цель которых – расширение и защита прав женщин, но эти документы не были инкорпорированы во внутригосударственное законодательство. А ведь часть этих законов действует вот уже почти 150 лет и как и встарь допускает применение обычного права.

36. Согласно докладу, о конкретных трудностях, с которыми сталкиваются в Гамбии женщины, органам власти было известно еще с 1980 года, но с тех пор мало что сделано для улучшения положения. Создается впечатление, будто дискриминация по признаку пола санкционируется государством, особенно в связи с тем, что женщины лишены доступа к системе правосудия, поскольку они не в состоянии оплачивать судебно-процессуальные расходы и не получают никакой правовой помощи. Оратор спрашивает, какие меры принимает правительство для исправления такого положения.

37. **Г-н Таал** (Гамбия) говорит, что в Гамбии политика позитивных действий не проводится. Высокие должности на государственной службе и в частном секторе женщины занимают в силу своей соответствующей квалификации, а не просто потому, что они женщины. "Видение 2020 года" – это максимум того, что правительство может сделать для обеспечения равноправного участия всех граждан в политическом, экономическом и социальном развитии страны.

38. Оратор подчеркивает, что правительство не санкционирует дискриминацию в отношении женщин. Однако у каждой женской НПО имеется свой оппонент в стане фундаменталистов, а это означает, что прогресс достигается медленно и с большими затруднениями. И все же правительство проявляет политическую волю, чтобы улучшить положение дел, и шаг за шагом продвигается к намеченной цели.

39. **Г-жа Файе-Хайдара** (Гамбия) говорит, что Бюро женщин – это секретариат Национального совета женщин, созданный в 1980 году еще до учреждения Государственного департамента по делам женщин. Последний признает роль Бюро женщин как исполнительного подразделения Национального совета женщин. Для избежания дублирования в работе и обеспечения надлежащего использования ресурсов Бюро женщин выполняет также задания Государственного департамента по делам женщин.

40. Совет – это консультативный орган по делам женщин при правительстве. Если он желает поднять какой-либо вопрос, он обращается к государственному секретарю по делам женщин, каковым является вице-президент. Во главе Национального совета стоит вице-президент Гамбии. В состав Совета входят 50 членов, 44 из которых являются выборными представителями каждого округа страны, а четыре или пять – назначенными техническими экспертами. По должности членами Совета являются также исполнительный директор Бюро женщин и его заместитель. Работой совета руководят его председатель и заместитель председателя, которые избираются из числа выборных членов.

41. На Бюро возложено распространение информации среди всех заинтересованных сторон. Результаты исследований по гендерной проблематике оно размещает на недавно открытом веб-сайте гамбийских женщин, финансирование которого осуществляется из средств Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций, и в настоящее время Бюро формирует собственную базу данных.

42. Хотя Национальная политика по улучшению положения женщин и девочек, работа над которой была завершена в 1999 году, составлена весьма конкретно и имеет четкую направленность на расширение прав и

возможностей женщин, она не может эффективно осуществляться ввиду нехватки ресурсов и отсутствия доступа к необходимой информации. Пока еще невозможно контролировать и координировать ее выполнение государственными учреждениями и НПО на всех уровнях. Кроме того, государственные ведомства все еще с трудом воспринимают учет гендерных факторов как элемент политики в собственной отрасли и продолжают рассматривать эту задачу как отдельную меру, касающуюся только женщин.

43. Среднесрочный обзор хода осуществления принятой в 1999 году Национальной политики еще не проводился, но правительство планирует провести его на основе большего числа из 12 важнейших проблемных областей Пекинской платформы действий, которые легли в основу этой Политики. Особое внимание придется уделить проблеме воздействия ВИЧ/СПИДа на гамбийских женщин, которое на момент начала разработки этой Политики было гораздо менее серьезным. Гамбия уже налаживает контакты с рядом потенциальных партнеров, способных оказать помощь в пересмотре осуществляемой ею политики. В процессе пересмотра появится также возможность оценить ход осуществления вышеупомянутой Политики и достигнутые на тот момент в ее рамках результаты в плане улучшения положения женщин.

44. **Г-жа Сингхатех** (Гамбия) говорит, что в разделе 24 Конституции Гамбии предусматривается предоставление правовой помощи при рассмотрении дел, за которые возможен приговор к смертной казни или пожизненному заключению. Кроме того, никакой другой системы правовой помощи, как таковой, в Гамбии нет. Разработка системы правовой помощи – не самая насущная задача для одной из наименее развитых стран, хотя некоторые НПО оказывают правовую помощь. По Закону об альтернативных способах разрешения споров сторонам в них рекомендуется – чтобы избежать крупных судебно-процессуальных издержек – разрешать свои разногласия во внесудебном порядке.

45. **Г-н Таал** (Гамбия) говорит, что в его стране будут брать пример с кенийского отделения Международной федерации женщин-юристов (ФИДА). Эта организация предоставляет женщинам правовую помощь по широкому кругу вопросов.

#### *Статьи 4 и 5*

46. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** приветствует намерение Гамбии как государства-участника рассмотреть ход выполнения принятого в стране антидискриминационного законодательства, но при этом обращает внимание на то, что достижение фактического равенства имеет не менее важное значение, чем установление формального равноправия. В докладе приводится мало примеров, связанных с принятием по инициативе правительства временных специальных мер. В связи с этим оратор обращает внимание делегации Гамбии на пункт 4 статьи 1 общей рекомендации № 25 Комитета о временных специальных мерах, который было бы полезно использовать в Гамбии в таких областях, как ликвидация неграмотности, развитие сельских районов и участие женщин в политической жизни. Отметив, что президент назначил ряд женщин членами Национального собрания, оратор спрашивает, не приобретет ли эта временная мера постоянный характер и не предусматривается ли внесение в избирательное право изменений с целью расширения участия женщин в деятельности политических партий. Она приветствует предпринимаемые государством-участником усилия по налаживанию сотрудничества с религиозными лидерами в деле мобилизации поддержки для данной инициативы со стороны населения и спрашивает, будет ли это сотрудничество продолжаться и далее.

47. В заключение оратор спрашивает, насколько успешно применяется недавно принятый Закон о детях 2005 года и, в частности, его положения относительно калечащих операций на женских половых органах.

48. **Г-жа Ароча Домингес** выражает согласие с высказываниями членов делегации в отношении того, что принятия законодательных актов, а также пересмотра школьных программ и проведения кампаний в средствах массовой информации, может оказаться недостаточно для изменения взглядов и убеждений, но при этом подчеркивает, что программы с целью изменения менталитета религиозных лидеров и руководителей общин, особенно в сельских районах, должны осуществляться постоянно и целенаправленно.

49. **Г-жа Дайриам** возвращается к содержавшемуся во вступительном заявлении делегации Гамбии замечанию о том, что невыполнение обязательств, предусмотренных статьей 5, будет означать, что женщины

Гамбии и далее останутся под господством мужчин. Но если правительство столь остро осознает, что именно нужно делать для преодоления стереотипов, почему же оно заранее не предусмотрело соответствующие изменения в законодательстве? Хотя для изменения менталитета требуется время, введение наказаний за определенные действия может помочь в сдерживании отрицательных проявлений.

50. В любом случае проблема, скорее всего, заключается не столько в менталитете людей на низовом уровне, сколько в сопротивлении со стороны правящей элиты – Национального собрания, заявившего оговорки к Факультативному протоколу; религиозных лидеров, отклонивших, при поддержке главы Исламского совета, меморандум НПО, в котором Собранию предлагалось снять сделанные им оговорки, и министра юстиции, который не представил в 1987 году в Национальное собрание проект закона о брачно-семейных правах по нормам шариата. В тех случаях, когда под угрозой оказываются права женщин, правительство должно занимать твердую позицию, а сила закона должна использоваться для того, чтобы заставить уважать эти права.

51. **Г-жа Тавариш да Силва** соглашается с мнением г-жи Дайриам о том, что во многих случаях гамбийская элита оказывается более консервативной, чем общество в целом. Ее очень тревожит то обстоятельство, что правительство как бы смирилось с этой практикой, которая соответствует обычаям, и регулярно ссылается на данное обстоятельство в докладе, чтобы оправдать отказ женщинам в тех или иных правах. Это, например, очевидно в ответах на вопрос 6 о влиянии религии на участие женщин в политической жизни, на вопрос 10 о калечащих операциях на женских половых органах и на вопрос 29 о полигамии. Еще большую тревогу вызывает то обстоятельство, что в Гамбии два последних вопроса считают "деликатными". Поскольку правительство несет ответственность за защиту всех граждан своей страны, от соблюдения прав человека никогда нельзя отступать, даже если какие-то вопросы оказываются "деликатными". Подробно изложив некоторые меры долгосрочного характера по борьбе с проявлениями насилия лиц одного пола в отношении лиц другого, государство – участник Конвенции Гамбия не сообщает никаких деталей о важных безотлагательных мерах, таких как наказание лиц, совершающих такое насилие, и оказание поддержки потерпевшим.

52. **Г-жа Гаспар** говорит, что даже независимо от законодательства решающее значение для устранения гендерных стереотипов имеет политическая воля. Правительство при поддержке НПО должно развернуть широкомасштабную кампанию по повышению информированности сельского населения. Хотя, как утверждала делегация Гамбии, установления шариата применяются лишь в отношении семейных вопросов, равенство начинается с семьи, а то, что происходит в семье, определяет и положение женщин в обществе в целом.

53. Оратор спрашивает, входят ли в число вредных видов традиционной практики, о которых говорится в Законе о детях 2005 года, калечащие операции на женских половых органах, а также предусматриваются ли какие-либо наказания для тех, кто их осуществляет. Предпринимает ли правительство усилия по предотвращению калечащих операций на женских половых органах, осуществляя меры по повышению информированности населения?

54. **Г-жа Кокер-Аппиа** указывает, что культурные традиции динамичны, что они меняются с течением времени и под воздействием социальных условий. Иногда такая эволюция происходит без какого-либо конкретного вмешательства со стороны органов власти, например при повышении уровня образованности населения или вследствие улучшения его экономического положения. Но бывают и другие ситуации, требующие проявления политической воли и принятия законов в целях осуществления соответствующих перемен. К сожалению, оратор не ощущает наличия такой политической воли у правительства Гамбии.

55. В ее стране, Гане, которая также была колонией и которой тоже приходится преодолевать препятствия, обусловленные традициями, Конституция и писаное право имеют преимущественную силу перед обычным правом. Хотя с помощью только законодательства изменить глубоко укоренившуюся в культуре практику в одночасье невозможно, таков первый шаг на этом пути. Оратор настоятельно призывает государство-участник внести соответствующие изменения в статью 33.5 его Конституции.

56. В заключение она просит дать определение "вредных видов традиционной практики", запрещенных принятым в 2005 году Законом о детях.

57. **Г-н Таал** (Гамбия) говорит, что, хотя традиционные культура и установления и не являются священными и неприкосновенными, не всегда ясно, каким образом их можно эффективнее всего изменить. Познакомившись с подходом, которого придерживается Гана, он убедился, что законодательные акты можно принимать еще до того, как население в полной мере уяснит их значение. Делегация Гамбии многому учится в ходе диалога с членами Комитета.

58. **Г-жа Сингхатех** (Гамбия) говорит, что одна из проблем состоит в том, что представители разных традиционных культур Гамбии по-разному относятся к проблемам, касающимся женщин, детей и семьи. Несмотря на это правительство постоянно поддерживает диалог с религиозными лидерами и руководителями различных общин, выясняя их толкование религиозных законов по соответствующим проблемам, и консультируется с ними по различным вопросам законодательства, в том числе и в связи с Законом о детях. Наряду с этим правительство регулярно проводит для таких лидеров и руководителей семинары-практикумы и совещания с целью более глубокого ознакомления их с соответствующими проблемами. Население еще не знает о том, какие наказания могут быть наложены в соответствии с Законом о детях, который является результатом трехлетней работы, поскольку он был принят только 23 июня и должен быть утвержден президентом, прежде чем его можно будет обнародовать. Этот Закон запрещает, среди прочего, калечащие операции на женских половых органах как вредный вид традиционной практики, хотя конкретно он там не назван. Когда был обнародован предварительный проект этого закона, в котором конкретно перечислялись все вредные виды традиционной практики, включая калечащие операции на женских половых органах, его враждебно встретило многочисленное и неграмотное мусульманское население в сельских районах. Учитывая то реальное обстоятельство, что законодателям для сохранения своего места в парламенте требуется поддержка их электората, указанный законопроект был пересмотрен и смягчен, для того чтобы повысить шансы принятия его парламентом.

59. **Г-жа Файе-Хайдара** (Гамбия) говорит, что после того, как гамбийские девушки станут получать соответствующее образование, многие из обсуждаемых проблем, скорее всего, исчезнут. Кроме того, если женщины изучат законы шариата и Коран, они сами смогут решать, что именно им там предписывается, и не поддадутся влиянию других установлений. Традиционная культура Гамбии меняется. Но не следует забывать, что религиозные лидеры выражают мнения большого числа людей.

60. С членами Национального собрания, многие из которых сами не владеют грамотой, обсуждались вопросы, связанные с Протоколом 2003 года к Африканской хартии прав человека и народов о правах женщин в Африке. Оратор была убеждена в том, что парламентариев-мужчин надо ознакомить непосредственно с текстом этого документа, и она организовала его перевод на местные языки. Один из мужчин – членов Национального собрания заявил, что культурно-этнические и религиозные традиции следует уважать. А одна из женщин возразила, что дело не в религии, а в расширении возможностей женщин в Гамбии. По всей видимости, члены Национального собрания опасаются нововведений. Поэтому еще потребуются большая разъяснительная и воспитательная работа.

61. **Г-н Таал** (Гамбия) говорит, что для Гамбии, где находят приют беженцы из других стран данного региона, проблема калечащих операций на женских половых органах весьма актуальна. Недавно 12-летняя девочка-беженка отказалась возвращаться со своей семьей из Гамбии на родину после того, как там был восстановлен мир, утверждая, что в случае возвращения она может подвергнуться такой операции. Гамбия предоставила ей политическое убежище.

#### *Статья 6*

62. **Г-н Флинтерман** был, по его словам, шокирован, узнав, что наплыв туристов привел в Гамбии к росту проституции, в частности, среди девочек-подростков. Он задает представителям правительства вопрос, объясняется ли рост секс-туризма доступностью услуг проституток как мужского, так и женского пола – детей и взрослых. Если да, то ему хотелось бы также узнать, сотрудничает ли Гамбия со странами, откуда прибывают клиенты проституток, в целях наказания за подобные действия и их пресечения, а также для стимулирования других видов туризма. Верно ли, что в Гамбии не запрещаются половые сношения с несовершеннолетними?

Сколько мужчин подверглось уголовному преследованию за сексуальную связь с несовершеннолетними девочками? Гамбия как государство-участник должна дать разъяснения в отношении того, были ли внесены в ее законодательство о борьбе с проституцией какие-либо изменения, например ужесточены ли наказания, а также когда такие наказания начнут применяться.

63. **Г-жа Симмс** говорит, что, как указано в докладе, в Гамбии доминирующее положение занимают мужчины. То же самое, однако, можно сказать не только о Гамбии, но и обо всех странах мира. В докладе также говорится, что женщин ценят за их репродуктивную роль, что как мужчины, так и сами женщины отводят последним более низкий статус, и что причиной низкого охвата девочек школьным обучением являются ранние браки. Оратор спрашивает, каких успехов добилось правительство в борьбе с торговлей девочками, переправляются ли девочки незаконно в Сенегал и на каких основаниях осуществляется торговля ими. Проституцию нельзя объяснять лишь развитием туризма: не менее важно выяснить, почему услугами проституток пользуются местные мужчины в своей стране. Мужчин тоже нужно привлекать к ответственности за занятие проституцией. Будучи гражданкой Ганы, оратор считает, что люди африканского происхождения должны ликвидировать сексизм так же, как они ликвидировали систему апартеида, и не должны принимать во внимание никаких оправданий, какими бы ссылками на любого бога они ни обосновывались.

64. **Г-н Таал** (Гамбия) говорит, что, хотя небольшой процент туристов действительно приезжают в Гамбию, желая получить какие-то сексуальные услуги, другие посещают страну для того, чтобы укрепить свое здоровье или, например, полюбоваться ее природой. В Таиланде многих европейцев привлекали к суду за приставание к малолетним девочкам, и теперь они не могут въехать в страны Азии, не опасаясь ареста. Африке следует принять аналогичные меры для защиты своих девочек. В Гамбии девочкам младше 15 лет не разрешен доступ в места, предназначенные для туристов, в частности в гостиницы, – это одна из мер, принятых правительством для их защиты. Однако секс-туристы – обычно это мужчины старшего возраста – не останавливаются в гостиницах, а снимают апартаменты, и девочки связываются с ними через Интернет. Недавно был арестован турист, изнасиловавший 10-летнюю девочку, и у него был изъят паспорт. А когда его освободили под залог, правительство его страны выдало ему новый паспорт. Сейчас Гамбия предпринимает усилия по его экстрадиции.

65. По всему миру молодые девушки переезжают из страны в страну и работают там в качестве домашней прислуги. В Гамбии большинство служанок и горничных – это приезжие из других стран, которые работают в этом качестве на сезонной основе, когда их услуги не требуются для выполнения сельскохозяйственных работ. Оратор спрашивает, считается ли это торговлей людьми. Он с гордостью заявляет, что случаи сексуальных надругательств над девушками-иностранками, выполнявшими обязанности домашней прислуги, в Гамбии отмечались редко.

66. **Г-жа Сингхатех** (Гамбия) говорит, что еще до введения в действие Закона о детях Уголовный кодекс Гамбии запрещал половые сношения с лицами младше 15 лет, и за нарушение этого запрета предусматривалось наказание в виде лишения свободы на семь лет. Аналогичные положения о защите несовершеннолетних содержатся и в Законе о туризме 2003 года. Когда был подготовлен рассматриваемый доклад, то есть в 2000 году, информации о секс-туризме не имелось. Но Гамбия действительно сотрудничает с теми странами, откуда прибывают туристы. В связи с одним случаем секс-туризма государственный служащий был командирован в Нидерланды, чтобы содействовать правительственным органам этой страны в судебном преследовании преступника на его родине. Но в некоторых случаях иностранные государства помогают своим гражданам уйти от правосудия в Гамбии.

67. В 2004 году в Гамбию привезли из Ганы группу из 12 детей для использования в качестве уличных проституток. Для того чтобы вернуть этих детей на родину, Гамбия тесно сотрудничала с Ганой и с ЮНИСЕФ. Хотя проблема торговли детьми встала перед Гамбией лишь недавно, правительство оперативно внесло в Закон о детях положение, предусматривающее наказание за это в виде пожизненного заключения. Строгость наказания свидетельствует о том, насколько серьезно правительство относится к этому вопросу. В решении проблемы торговли детьми помощь Гамбии оказывает и посольство Соединенных Штатов.

*Статьи 7 и 8*

68. **Г-жа Попеску** говорит, что женщины Гамбии принимают очень слабое участие в политической жизни. В докладе подчеркивается, что женщины чаще являются чьими-либо сторонниками, нежели сами принимают непосредственное участие в политической жизни. Тем не менее на выборах 2002 года среди проголосовавших было больше женщин, чем мужчин, что свидетельствует о заинтересованности женщин в участии в качестве избирателей. Кроме того, женщин необходимо стимулировать к тому, чтобы они сами выдвигали свои кандидатуры на занятие соответствующих постов. Оратор хотела бы знать, почему три женщины-парламентария, назначенные президентом, не имеют привилегий в плане голосования, в отличие от тех трех других, которые были избраны. В связи с этим оратор настоятельно призывает Гамбию принять временные специальные меры (включая введение квот) с целью расширения участия женщин в политической жизни. Кроме того, она рекомендует правительству оказывать НПО поддержку в осуществлении программ по созданию потенциала, направленных на расширение прав и возможностей женщин на местном уровне.

69. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** отмечает, что делегацию Гамбии возглавляет мужчина в ранге министра, а членами ее являются пять женщин, которые продемонстрировали свою способность в полной мере участвовать в общественной жизни. Вполне очевидно и то, что ислам вовсе не препятствует женщинам выступать в таком качестве, что подтверждают и тексты соответствующих мусульманских источников. Каждая страна должна найти собственный путь активизации участия женщин, и необходимо принять меры ускорения этого процесса. В конце концов, мы живем уже в двадцать первом веке, и женщинам давно пора принимать всестороннее участие в жизни своей страны, что послужит интересам, как мужчин, так и женщин этой страны. Оратор предлагает президенту Гамбии использовать его полномочия и назначить на соответствующие должности женщин, сославшись в обоснование таких своих действий на Конвенцию. Поскольку Гамбия не сделала к ней никаких оговорок, то в этом отношении не должно быть препятствий.

*Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.*